

法工潮仍未解決 Offer for French Strike Settlement

Paris, Oct. 19. (Reuter).—A Government offer to the Paris underground railway strikers calculated to pave the way to a settlement was made after an emergency meeting of leading Cabinet Ministers. But it coincided with prospects of new strikes elsewhere as the Paris section of the General Confederation of Labour announced that it intended to claim substantial wage increases when it met private employers tomorrow.

路透社巴黎十九日電：法內閣主席馬里亞尼於昨日下午召集內閣會議，討論向巴黎地鐵罷工工人提出之建議。該建議中，包括其他各地罷工之解決辦法。但該建議中，亦包括其他各地罷工之解決辦法。但該建議中，亦包括其他各地罷工之解決辦法。

These eve-of-election developments in the trial of strength between the Government and the Communists led to increased fears that new stoppages in other industries might yet lead to a general strike.

在政府與共產黨顯示其實力之時，市政選舉前夕之罷工發展，致使一般工人更覺恐懼罷工之發生。罷工之發生，將使政府與共產黨顯示其實力之時，市政選舉前夕之罷工發展，致使一般工人更覺恐懼罷工之發生。

The Premier, M. Paul Ramadier, cancelled the address to the nation which he was to have broadcast last night. This was taken in official quarters as a sign that the Government hoped for a speedy settlement of the transportation strike.

法總理馬里亞尼已取消昨晚預定對全國之廣播。官方認為此舉表示政府希望從速解決運輸罷工。

伊總理將照原決定 向國會報告 Persian Premier to Abide by His Decision

Tehran, Oct. 19. (Reuter).—Chavarm, es-Sultaneh, the Persian Prime Minister, told Reuter that he would abide by his decision, doubted by the Press, to report to the Majlis (Parliament) to-day on the negotiations with Russia about the April, 1946, oil agreement, "including my activities as Premier in the past 19 months".

路透社德黑蘭十九日電：伊朗總理沙瓦爾馬斯達特於昨日下午向記者發表談話，表示他將照原決定，向議會報告與蘇聯關於四月一九四六年石油協議之談判經過，包括他過去十九個月內之活動。

The Speaker of the Majlis has invited 12 members for a preliminary discussion of the Premier's report.

伊國議會發言人，曾邀請十二位國會議員，舉行國會議員討論沙瓦爾馬斯達特總理之報告。

The official announcement that the Premier would make his statement this week-end was followed by reports that the Persian frontier-post commanders in two districts adjoining Russian territory had proclaimed martial law.

按照此具有五十年歷史之蘇伊士油協定，第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

聯大政委會中烏克蘭 與美英代表舌戰 U.N.O. Political Committee Meeting

Lake Success, New York, Oct. 19. (Reuter).—Replying to the British delegate, Sir Hartley Shawcross, appeal yesterday for a spirit of co-operation, M. Dimitri Manulsky, Ukrainian delegate, said at the Political Committee of the United Nations: "Where is the spirit of co-operation in the actions of the British Government? Is it, in fact, that Britain and the United States have their own agreement for the settlement of German and Japanese peace treaties, accompanied by Mr. James F. Byrnes' threats?"

路透社紐約十九日電：聯合國政治委員會會議中，烏克蘭代表曼努斯基對英國代表沙克斯之呼籲合作精神，予以反駁。曼努斯基表示，英國政府之行動，並非合作精神之表現。

路透社紐約十九日電：曼努斯基在聯合國政治委員會會議中，對英國代表沙克斯之呼籲合作精神，予以反駁。曼努斯基表示，英國政府之行動，並非合作精神之表現。

曼努斯基在聯合國政治委員會會議中，對英國代表沙克斯之呼籲合作精神，予以反駁。曼努斯基表示，英國政府之行動，並非合作精神之表現。

曼努斯基在聯合國政治委員會會議中，對英國代表沙克斯之呼籲合作精神，予以反駁。曼努斯基表示，英國政府之行動，並非合作精神之表現。

外約但軍鋒調動 Transjordan Frontier Force Moves Headquarters

Jerusalem, Oct. 19. (Reuter).—The Transjordan Frontier Force—a British Imperial Force—has moved its headquarters from Zerk, east of Amman, to Rosh Pina in eastern Galilee for "administrative reasons", while a regiment has moved from Rosh Pina to a point north of Acre.

路透社耶路撒冷十九日電：約旦邊境軍鋒（英帝國軍鋒之一部）已將其總部由亞曼東部之澤克，移至加利利東部之羅斯皮納，理由為行政需要。同時，一營軍鋒已由羅斯皮納調往阿克以北之某點。

路透社耶路撒冷十九日電：約旦邊境軍鋒（英帝國軍鋒之一部）已將其總部由亞曼東部之澤克，移至加利利東部之羅斯皮納，理由為行政需要。同時，一營軍鋒已由羅斯皮納調往阿克以北之某點。

路透社耶路撒冷十九日電：約旦邊境軍鋒（英帝國軍鋒之一部）已將其總部由亞曼東部之澤克，移至加利利東部之羅斯皮納，理由為行政需要。同時，一營軍鋒已由羅斯皮納調往阿克以北之某點。

埃及虎疫死亡 Heavy Death Roll From Cholera Epidemic

Cairo, Oct. 19. (Reuter).—The death toll in the cholera epidemic in Egypt, which broke out on September 23, was believed last night to exceed two thousand. There were indications in Cairo that the epidemic was not only assuming alarming proportions, but that in some areas was beyond the control of the health authorities.

路透社開羅十九日電：埃及自九月二十三日起，發生霍亂流行，死亡人數已達二千以上。據報，霍亂在開羅某些地區，已超出衛生當局之控制。

西爪哇印尼人舉行 圓桌會議 Round-Table Conference of Indonesians

Bangdung, Java, Oct. 19. (Reuter).—A round-table conference of 50 Indonesians representing religious, political and commercial groups in Dutch-occupied Java, decided to co-operate forthwith with the Netherlands East Indies Government in the rehabilitation of the country.

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

路透社巴達維亞十九日電：西爪哇印尼人舉行圓桌會議，決定與荷屬東印度政府合作，重建當地秩序。

英國發生「書荒」 學校學生幾無書可讀 BOOK FAMINE IN BRITAIN

London, Oct. 20. (Reuter).—Thousands of young British ex-servicemen and women crowding into Britain's Universities to complete their post-war training are short of text books, reports Leslie Mathias, Reuters Correspondent.

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

路透社倫敦二十日電：據路透社駐倫敦記者馬西亞斯報導，無數英國退伍軍人湧入英國大學，以完成戰後訓練，但他們卻面臨「書荒」之困境。

英緬簽定條約 結果圓滿 Burmese Premier Satisfied With Treaty

London, Oct. 19. (Reuter).—Following the signing of the treaty making Burma an independent state outside the British Commonwealth next January, the Burmese Premier, Thakin Nu, told a Press conference that it is a comprehensive treaty and will be found satisfactory to both sides.

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

路透社倫敦十九日電：緬甸總理諾在英緬簽定條約後，對該條約表示滿意。諾表示，該條約是全面的，並將對雙方都感到滿意。

長春周圍戰事益緊 攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍 HEAVY FIGHTING IN MANCHURIA

Shanghai, Oct. 20. (Reuter).—Severe fighting in all the main centres of Manchuria was reported in official and independent Chinese reports reaching here yesterday.

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四五號 中華民國卅六年十月廿一日星期二

800 Dollars Tuesday October 21, 1947 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 730

長春周圍戰事益緊 攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍 HEAVY FIGHTING IN MANCHURIA

Shanghai, Oct. 20. (Reuter).—Severe fighting in all the main centres of Manchuria was reported in official and independent Chinese reports reaching here yesterday.

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

路透社上海二十日電：昨日長春周圍戰事益趨緊張，攻義縣共匪急圖南下迎擊傳援軍。官方及獨立中國報告均稱，長春周圍戰事益趨緊張。

聯大政委會設小組 委員會討論小國聯盟 Decision To Set Up Sub-Committee To "Little Assembly" Scheme

Lake Success, New York, Oct. 19. (Reuter).—After a long statement from M. Andrei Gromyko (Russia), repeating the Soviet Union's objections and making a detailed defence of the Soviet Union's past votes, the Political Committee of the United Nations General Assembly voted by 38 votes to 11, with four abstentions, to set up a sub-committee to study the United States proposal for a "Little Assembly" and to report back.

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

路透社紐約十九日電：聯合國大會政治委員會，在經過蘇聯代表格羅米柯之長篇演說後，以三十八票對十一票，並有四票棄權，決定設立一個小組委員會，以研究美國之「小國聯盟」計劃，並向大會報告。

蔣主席再蒞平 聞將舉行重要軍事會議 GENERALISSIMO CHIANG KAI SHEK IN PEIPING

Nanking, Oct. 20. (Reuter).—President Chiang Kai-shek arrived in Peiping yesterday afternoon. It is reliably reported here that he will confer with his military advisers and will probably go on to Mukden for further conferences.

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路透社南京二十日電：蔣主席於昨日下午抵達北平。據此間可靠消息，蔣主席將與軍事顧問會商軍事，並可能前往瀋陽。蔣主席預計將於兩至三天內返回南京。

路德與李奧納德，格里因厄普著
(H)譯自「皇冕」九月號

在考慮他面臨着什麼方法，才能使阿根廷在南美佔領地位，必須不要忘記阿根廷新領袖的背景在性質上是完全安全的軍事背景主義者，此前曾強調使用武力以改革行動和組織，作為阿根廷外交政策的總體，因此當他在一九四九年拉普拉塔大學國防部就職演講時說：「戰爭是一種不可廢的社會現象」時，聽到報紙和聯合國大嚷他是暴行時，他明白地覺得吃驚。

He had said the same thing

世紀中已經改變得這末多，以致他好也看上了表面上的改變。滿足他

本社承辦
精良印刷
歡迎主顧
手續簡便

漢英報社啟

他在一九三四年時候，亦說過同樣的話，但那时候並沒有人提出抗議，這其間所不同的，是一九三四年的時候，皮爾不過是個不知名的軍隊少校，而在二一四四年他已經被選為是阿根廷將來的領袖了，他在他的著述和講演中說得明白，他說照他的意見，要是一個國家用來保持權勢或取得不能和平方法來求得的需要物，必須經過戰爭——無論是為了使他的所有或是為了建立軍事力量，保證他的領袖們所確定的目的成功。

In the international life (i.e., Person has sought to rebuild the prestige of Argentina, which suffered drastically in

(To Be Continued 未完)

譯自「讀者文摘」 (張冰聰譯)

(張冰聰譯)

不過即使個人未曾在基礎上改變過，但是環繞他的件事物在這些世紀中已經改變得這末多，以致他好也有了些表面上的改變。滿足他

**本社承辦
精良印刷
歡迎主顧
手續簡便**

漢英報社啟

不過有許多人都說：個人力量是現代世界的敵人。他們指出，在這些許多的現代現象中，都是造成這方法，藉使可以減少生活痛苦。以他所發生的事，可能比他所造成者來得多。因此，現代世界所發生的事，因能在一切事物中經起改變變化的，一個造成變化的現在趨向於目前的世界不能適應了。現在趨向於目前，在十九世紀至四十五歲中間的一世代對於它自身的智識領域是聰明的。

內政部登記證：京警津字第十號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

關於個人的衰落還有別的主張，
我們不應認為過於嚴重。有一個主
張是：在現代科學和現代民主的統
治之下，他正在失去個人的特性而
融入大眾的人羣裏。在一種情形下

(To Be Continued 未完)

濟南讀者
請直接向濟南北商埠前陳家樓二
十二號本報分館處訂閱

ause of my re-lationship with the

of chicken off the picture frames, Bob eyed me speculatively. Then he picked up the Sears, Roebuck catalogue and began looking for a bigger, quicker and sturdier pressure cooker.

後來那壓力鍋鑄作了，因為我說過上面那樣一句話，他就認為是我故意弄的。我發覺我那的確是故意，不過我確實還上帝可憐我！

幾個例外外的就比如加納哥，克羅巴爾們都是包納的好朋友，因為他們是我的朋友，因此沒有用處，並且他沒有對待我的態度（他太狠手，可是當我……）不要他去弄些……但不罵一句，少說我鹽一鼻子灰，他也就做了。

了這事？我也沒想，我一生中最慘痛的一死，雖然我也許會一生處於痛苦之中，但有一條路是自願而門而出——背上鐵鎗和羽毛和箭，而我則是大為驚奇。我不知道它是怎樣發生的，並且我也更不想他。我是自願的——自願了！晚飯後，我一面在屋中四圍尋找一面自鏡鏡上把肥肉擦下來，包以一條粗條的日光看鏡裏。然後他拿起那布克曼克來擊打我的面，出力要——更快，更快，更結實的壓力煮個大。

A Man Has a Friend, Perlip
The Pacific Coast Indians
whom I saw were unlike the
pictures on the Great Northern
Railroad calendars. The coast
Indian is squat, bowlegged,
flat-faced, dirty, diseased,
ignorant and tricky. There
were few exceptions among the
many we knew.

太平洋岸的印第安人我看著並不像大北鐵路所贈的月份牌上印的那種樣子。靠岸邊的印的安人身材很矮，弓形腿，蓬亂的毛，皺皺，疾病，瘡生，然而如女人性慾旺盛的模樣。

譯自 *The China Weekly Review* 十月號

我國戰後發展中再建設計劃之一，並已廣泛和詳細擬定之便是這個頭一次的大綱即建設五年計劃。現年材料將開始施行一等鐵路和建設材料有了著落還有現在於內戰停止了便可以實現。

According to the plan, in five years' time, China intends to construct a total of 14,331 kilometers of railway in the

根據這個計劃在五年之內我國將要在內地各省建設總長一四，三〇〇公里的鐵路，至少要用四，七二〇，〇〇〇的工人，九四二，〇〇〇的熟練工人，二七〇，〇四四的技術人員和四八，四〇四的勞力人員。依戰前物價水準估計共要用一四，三三〇公里的鐵路起來建設一，四六〇，〇五六，〇〇〇元法幣（戰前價值）或四九八，一四七，〇〇〇元美金（仍照戰前的折合率）。

A man has a friend, period. He acquires this particular friend because they both like to hunt ducks. The fact that the friend discourses entirely in four-letter words, very seldom washes, chews tobacco and spits at random, is drunk a good deal of the time and hates women in no way affects the friendship. If the man notices these flaws in the perfection of his friend, he notices them casually as he does his friend's height; and the friendship continues at an even temperature for years and years and years.

我的朋友是時期的。他還
了這個特殊的友友是因為他
有打手。如果這個友友說話永遠
是用四個字的短句，總也不夠流
暢，隨後就吐痰，這就說明他
不愉快並且痛恨人，這就說明他
沒有什麼希望。如果一個人在他
朋友的完美中可以觀察到他的缺
點，也是不注意這方面有時又注
意到地方，於是去讀或去問
度，像千慢半的讀下去了。

The Editorial Office

投稿諸君注意：
凡投稿本報副版者，務請將原文與譯稿一併擲下，以便核對，如原文不便寄遞時，亦請將原文出處詳細註明，爲荷。
本報編輯部啟

773 kilometers of railways will be completed.

在第三年中要開始修另外三，
一七公里的鐵路，那麼連同在第一
年和第二年已經起費修的一共是
〇六三七要公里在建設中，第三
中這些建設下的里數中要完成七
三公里。

In the fourth year, the construction of another 882 kilometers of railways will be added. This, together with what was started in the previous years, will bring the total to 10,746 kilometers under construction. But in this fourth year, out of the total under construction, 2,865 kilometers will be completed.

在第四年中要另外再建設八八二公里的鐵路，那麼連同前幾年已經開始修的加在一起一共是一〇、四六六公里要在建設中，但是在第四年中所建設下的總里數中需要完成二、八六五公里。

In the fifth year, the construction of the remaining 7,881 kilometers of railway will be completed, thus bringing the total of "railways constructed" to 14,381 kilometers.

在第五年中建設所剩的七、八
一公里鐵路需要完成，這樣使得「
建設成的鐵路」的總數成為一四
三三·一公里。

建設原則
Principles Of Construction
According to available statistics

China at present has a total of 27,084 kilometers of railways, 11,330 of which are located in Northeast China (Manchuria), 14,564 in North and East China, and 1,209 in Taiwan (Formosa). For this reason, it was certainly a very wise decision by the framers of the Plan to have decided that in the initial period of postwar China, no more railways should be constructed in China's Northeast and Taiwan while all available funds and efforts will be directed to the construction of railways in China's interior, to enable these remote provinces to have quicker and safer land routes to northern and coastal China, on the one hand, and to promote the economic development of the vast hinterland, on the other.

根據統計我國現有鐵路總數達二萬七,〇八四公里其中一,一三三,〇六三公里東北,一四,五五四公里在華北,滇有一,二〇〇公里在臺灣。因此鐵路建設五年計劃主要部分在於我國戰後的初期不在東北和華北而修築鐵路是促銷的辦法,而將有限之經費和努力用於內地鐵路之建設,一方面使邊遠之省份交通上到華北和沿海省分可以較安全一些,另一方面幫助發展後方內地的經濟。

(To Be Continued 未完)

本報啓事
本報每日送報均有專差負責諸位
丁戶如遇有當日不能見報或見報
之情形務祈以電話通知本報營業
部（二〇〇四五號）以便查核糾
正關讀者利益及本報聲譽敬希協
是幸 本報營業部啓

大中國銀行天津分行
經營商業銀行一切業務
▲彙辦 信託 倉庫
天津分行：地址第一區中正路五十二號
電話：經理室四九四〇 接洽部 三三〇二
東馬路支行：地址東馬路崇仁宮南 三三〇七
電話：經理室四八〇五 一四六公用五〇
河東支行：地址第四區和平道三十四號
電話：經理室四〇七〇 營業室四〇一一
▲化學 專門
胰水 精洗地毯
請到
美古紳洋行
地址：第一區赤
電話：五十九號
四六九五號

五 七 一 九 一
 款存額小特優
 THE COMMERCIAL BANK
 OF PEIPING
 TIENTSIN BRANCH
 60, Harbin Road, 1st Area
 Tel. 31022 31154 33112
 Tientsin
 行址第一區哈爾濱道
 (舊法租界六號路六〇號)
 電話：三局 一五四 一〇二二
 總行北平西交河巷甲四十號
 電話：三局 二四七 五八五〇
 五七二九 〇七二二

中國農民銀行

辦理存款儲蓄匯兌等一切業務

分支行處遍佈全國

天津分行：城區錦州街五九號

電話二局：二八九六號

中正路分理處：電話二局四七八七號

東亞烟草廠

出品

利民牌 恒大牌
十六號牌 飛鷹牌
金槍牌 熊貓牌

天津第一區西藏路六號

電話：二局〇二四三
二七八

本報北平分社
前內西皮市宋家胡同三號
電話三局〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南
分銷處
濟南北商埠前陳家樓
二十二號

30

製醬 香油 花露水
各百貨店均售

毛衣溫暖
耐穿最爲

合算：

抵王牌

號百一
線毛

的公限有秋陽華全日京漢





Cutting Room
TRADE MARK

福星麵粉股份有限公司

有 限 公 司

天津市西頭大街巷北口
電話五局：〇五四六

機製最上麵粉

益泰製粉廠
機製頂上潔白麵粉
推銷
華北各埠
廠址：
天津市第三區六經東路七號
電話六局：
〇四三二 一二九八 一九五三

total of 27,684 kilometers of
railways, 11,330 of which
located in Northeast China
(Manchuria), 14,554 in North
and East China, and 1,200
Taiwan (Formosa). For this
reason, it was certainly a very
wise decision by the framers
of the Plan to have decided
that in the initial period for
postwar China, no more rail-
ways should be constructed in
China's Northeast and Taiwan
while all available funds and
efforts will be directed to the
construction of railways in
China's interior, to enable these
remote provinces to have quick
and safer land routes to the
northern and coastal China
on the one hand, and to pro-
mote the economic development

注意：
具業凡二十餘載，統辦全國各大工
零售定價克己，歡迎各界比較採購

電話：二〇五九三號
電報掛號：三二四八

具
商
行

of the vast hinterland, on the
other.

根據統計我國現有鐵路總長達
七、〇八四公里其中
公里東北，一四、五五四公里南
北，僅有一、二〇〇公里在合
因此鐵路建設五年計劃中主要部分
定在我國經濟後期的初期不在東北和
興修鐵路是急迫的辦法，而將
有用之經費和努力用於內地鐵路
的建設，一方面使得遠處的貧民
鐵路上升到華北沿海部分可以快
些，另一方面幫助發展
後方內地的經濟。

(To Be Continued 未完)

本報啟事

本報每日接報均有專差負責諸君
訂戶如遇有當日不能見報或見報後
漏之情形務請以電話通知本報營業
部（二〇〇四五號）以便本報轉請
事關讀者利益及本報營業部
是幸
本報營業部啟